



Snow removal

Winter has arrived. Like most Quebec municipalities, we've tasted our first snowstorm. It was an initiation for our snow removal team. Following this first experience, many adjustments will be made. We are aware that the quality of maintenance was not optimal for some of our roads. This having been said, our newly acquired experience will have a lasting impact on the state of our roads in winter. More than ever, from a financial and service perspective I am convinced that council made the right decision.

Building renovation

As these lines were being written, we were waiting for tenders, due December 5, for the renovation of the municipal building. A few weeks ago there was a planned visit of the building site and many contractors showed up. This shows an interest for the project. I'm sure it will have a positive impact on the price of renovation. The plan is to move into the new offices by mid-March.

Grants for community hall

There is good news concerning the basement which is destined to

become a community hall. A \$100 000 grant was awarded by the MRC Memphrémagog's fonds de développement des territoires. This important help will allow us to optimize the hall which will be dedicated to citizen activities. We are still waiting confirmation of participation from Canada 150. A grant request of \$135 000 was made many months ago and the file is under way. We feel positive about the outcome.

Taxes and budget 2017

As is the case every year, the holiday season is also budget time for Council. Once again this year, the tax rate will go down. It will go from 0.36 \$ to 0.35 \$ per 100 \$ of evaluation. Combined with a drop in the bill for the provincial police, this budget should be appreciated. Especially considering that this decrease in taxes is happening despite the many investments in municipal infrastructures and buildings.

Ecocenters and Ressourcerie

As you know, the municipality signed an agreement with the City of Sherbrooke to give citizens access to the ecocenters.

They are being used more and more. In October, 65 residents used the service. We shouldn't forget the *Ressourcerie*. This organization, of which the municipality is a member, offers to collect all your unwanted items directly at your home. Items are then sold at one of their stores. What can't be sold is dismantled and given a new purpose. So there is no reason to use the large item pick up anymore.

It's already time to wish you, for the last time of this mandate, Happy Holidays and Happy New Year for 2017. I hope the coming year meets your expectations and ambitions.

Martin Primeau, Mayor



MAYOR'S OFFICE

Your Municipal Council



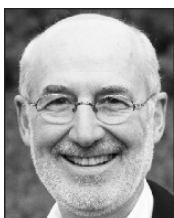
Martin Primeau
Mayor



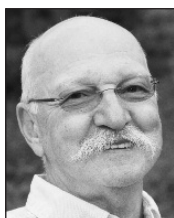
Patrick Clowery
Councillor n°1



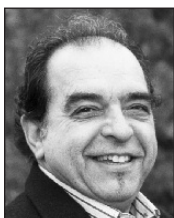
Vincent Fontaine
Councillor n°2



Jacques Bogenez
Councillor n°3



Claude B. Meilleur
Councillor n°4



Guy Larkin
Councillor n°5



Sylvie Cassar
Councillor n°6

General Manager

Liane Breton

Assistant to the Director

Paul Conway

Assistant Treasurer

Annie Deshaies

Building and Environment Inspector

Éric Gravel

Public Works Director

Jean-François Laflamme

Recreation Development Agent

Catherine Duguay

Graphic Design & printing of Newsletter

Les Publications Municipales – 1 877 553-1955

MUNICIPAL INFORMATION



NO PARKING AT NIGHT IN WINTER

It is forbidden to park or immobilize a vehicle on the municipal road between 11 p.m. and 8 a.m. from November 1st to April 1st included.

(By-law 2015-10).

DON'T THROW SNOW IN THE DITCHES

It is forbidden to throw snow from your property onto the public road, into ditches or any public property. The minimum fine is 200 \$.



LIST OF BUSINESSES

Each year, the municipality publishes a list of local businesses. This list is sent out with the February newsletter and is published on the Web site. If your business is not already on the list, please inform the municipality to have it added.



SERVICES FOR SENIORS

Services offered

- Meals on wheels (Monday & Wednesday)
- Blood pressure clinic
- Foot clinic
- Friendly visits
- Community meals
- Social events
- Shopping trips
- Support to caregivers

For more information, contact Community Aid at 819-821-4779.

*Happy Holidays &
Happy New Year 2017*



MUNICIPAL OFFICE CLOSED

The municipal office will be closed from December 23rd to January 3rd included.



CONTACT INFORMATION

CITY HALL

4765, chemin de Capelton, Canton-de-Hatley (Quebec) J0B 2C0

Tel.: 819 842-2977 • Fax: 819 842-1997

Email: info@cantondehatley.ca

Website: www.cantondehatley.ca

Opening Hours : Monday to Friday: 8 h at 12 h and 13 h at 16 h





OCTOBER 18th COUNCIL MEETING

1. Mr. James Nichols is hired

Mr. James Nichols was hired as foreman and truck driver for snow removal.

2. 2014-2018 excise tax transfer

The municipality agreed to respect the minimum level of investment of \$28 per resident per year or \$140 for the 5 year 2014-2018 excise transfer tax program, which will make us eligible to receive the government contribution confirmed by letter from the Ministry of municipal affairs.

3. Mortgage concerning Groupe Hatley cancelled

The municipality had a mortgage from Groupe Hatley inc. The company fulfilled its obligation to demolish the old part of the building to the satisfaction of the municipality. Accordingly, Council authorized the striking of the mortgage.

NOVEMBER 7th COUNCIL MEETING

1. Agreement concerning the pumping space

Council authorized the agreement with Groupe Hatley inc. for the use of the pumping space in the municipal garage located at 4805 Capelton road.

2. Land planning service agreement

The contract with SCU, land planning consultant, was renewed for 2017 for \$10 000.

3. Urban planning by-laws adopted

Council adopted by-laws 2016-11 concerning town planning, 2016-12 concerning zoning and 2016-13 concerning lot subdivision. The main objective was to adapt to the MRC Memphremagog's new land use plan.

4. Resolution supporting Québec en santé

Council asked the Quebec government to continue and increase funding to create environments that favor healthy habits:

- By increasing the tax on tobacco to help reduce smoking;
- By taxing sweetened beverages to reduce sugar consumption.

5. Architectural integration

Council accepted:

- the request to build an accessory building at 4805 Capelton road;
- the request for an addition and renovation at 1000 Smerdon road;
- the request for construction of a house at 4740 Capelton road.

6. Authorization request to the CPTAQ

Council supports the request of Mr. Philippe Florentin to obtain a right of way to access lot 5 766 156 to build a residence.

7. By-law concerning water use

At a following meeting council will adopt a by-law concerning water use to preserve the quality and quantity of the resource.

8. Gestion Michel Couture

The contract for containers during the building demolition had been accorded to Gestion Michel Couture. Some materials had been sorted, which was not planned. The value of these materials was \$1190. As compensation, the municipality offered \$500 to Gestion Michel Couture.

9. Mandate to Aqua Data

A mandate was given to Aqua Data to evaluate the operational conditions of the aqueduct in the Plateau Massawippi area to add either a compressor or a loop.

10. Offer to buy municipal lots

The municipality received an offer to buy lots 2 131 292 and 1 803 349 on Capelton road for \$100 000. The municipality made a counter offer of \$115 609.

11. Ministère du Revenu authorization

Council authorized Mrs. Liane Breton, director general, to sign all ministry forms in the municipality's name.

12. Sale of Highland road

Council accepted to sell part of Highland road to the North Hatley Golf Club for \$32 000. The Golf Club would be required to give a right of way in case of sale. The municipality will build a turn around.

DECEMBER 5th SPECIAL COUNCIL MEETING

Financing of by-laws

The municipality renewed its loan through notes in the amount of \$163 400 for loan by-laws 2004-03 and 2006-05.

DECEMBER 5th COUNCIL MEETING

1. RIEM 2017 budget adopted

The municipality adopted the 2017 budget presented by the Régie intermunicipale des eaux Massawippi (RIEM) in the amount of \$1 116 755 representing a share of \$129 819 for Canton de Hatley.

2. RPRM 2017 budget adopted

The municipality adopted the 2017 budget presented by the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi, in the amount of \$140 569 representing a share of 20 782 \$ for Canton de Hatley.

3. RIPI 2017 budget adopted

The municipality adopted the 2017 budget presented by the Régie intermunicipale de protection contre les incendies (RIPI), in the amount of \$275 800 representing a share of \$96 209 for Canton de Hatley.

4. Welcome folder policy

Council adopted a policy for the distribution of a welcome folder to new citizens.

5. Sale of Highland road

Council accepted to sell part of Highland road for \$32 000. No right of way will be required. The municipality will build a turn around.

6. PHIA, 143, Montée McKinven

Council accepted the construction request for building a request at 143, Montée McKinven. By-law 2000-13 concerning architectural integration applies to the sector.

7. Counter proposal from Mr. Patrick Wells

Council refused Mr. Patrick Wells counter proposal to buy lots 2 131 292 and 1 803 3149 on Capelton road for \$105 000.



FOLLOW-UP ON COUNCIL MEETINGS

8. Mandate for renovation of the multi-use building

Council accepted a tender for the renovation of the multi-use building from Construction MF in the amount of 772 744.38 \$. The municipality received five bids.

Construction MF (9017-8914 Québec inc.)
- 772 744,38 \$ plus taxes

Construction Olivier Lyonnais
- 777 300,00 \$ plus taxes

Construction Yves Lessard
- 794 700,00 \$ plus taxes

Construction Guy Sébas
- 853 000,00 \$ plus taxes

Construction Comco
- 869 000,00 \$ plus taxes

9. Building renovation project manager

Council named Éric Gravel, building inspector, as administrative project manager for the renovation of the municipal building.

10. Loader acquisition

Council authorized the acquisition of a

loader from Leclerc international in the amount of \$82 500 plus taxes.

11. Contribution to the Fondation de l'Hôpital la Providence

Item postponed.

12. Request of a grant for day camp

The municipality asked for a grant to the Programme de soutien à des projets de garde pendant la relâche scolaire et la période estivale 2017 offered by Famille Québec. The goal is to add another week to the summer day camp.



RECREATION AND EVENTS

WINTER RECREATION PROGRAM

It's time to plan for winter activities. Volleyball, badminton, zumba and the choir will be back. Moreover, there will be a knitting class.

Registration will be in the week of January 9. A flyer with details will be sent out. Happy Holidays!

DO YOU KNOW ABOUT THE MUNICIPAL RECREATION POLICY?

For children up to 17 years old:

- Up to \$150 per child per year in refunds for the following:
- Surtax applicable to activities not offered in the Canton including library memberships

For adults:

- Refund of 50% of the membership cost to a library, up to \$100 per address per year

Surtax refunds for children are available for all recreational activities not offered in the Canton de Hatley and for which a surtax is applicable: hockey, figure skating, synchronized swimming, baseball, soccer, etc.

To receive a refund you must provide:

- An official receipt indicating the cost of registration and the amount of surtax paid;
- Child's identification (health insurance card);
- Proof of residence
- All refund requests must be made by **December 31.**

L'AUBERGE HAMMAK OPENING

New business in Canton de Hatley

L'Auberge Hammak, located at 33 chemin de l'Auberge, is now open. Come try the Tournique restaurant! Exotic meats (rabbit, deer, boar, bison...) cooked on wood charcoal in the dining room. Brunch on Sunday from 8 a.m. to 2 p.m. Possibility of reserving the hall for a group or reunion. Everyone welcome. Reservations required. Ask for Lisa or André at 819-842-4040. Email : aubergehammak@outlook.com

YOUR SKATING RINK IN RIVER PARK

The skating rink in North Hatley's River Park is available to Canton de Hatley residents.

The municipality has supported its maintenance for many years now. Public parking by Capelton Road. Welcome!



NORTH HATLEY CHRISTMAS MARKET

December 17, 2017, 10 a.m. to 2 p.m.

North Hatley community center, 3127 Capelton road

Crafts and local products

SANTA CLAUS IS COMING TO TOWN

Santa Claus is coming to town. He arrives in Dreamland Park, North Hatley on Sunday, December 18th at 5 p.m.

Come and welcome him! If you take a good picture, please send it to us (susan@ped.nu). We'll use the best for next year's publicity. This is your chance to have your child (or grandchild) in the Village and Township bulletins! This event is organised by the North Hatley Community Centre, with much appreciated help from the Firemen.





MAÇONNERIE GILLES GOYETTE



Gilles Goyette in front of one his masonry heaters

Where did you learn masonry?

I attended 24 Juin in Sherbrooke. The courses are given in the winter over 9 months.

Why did you choose to become a mason?

Both my father and grandfather were masons. When I was young, my father started his own masonry company.

How long have you been a mason?

I started as a laborer, manoeuvre, at the age of 16. Then, I finished my studies and decided to try something different. I became a lumberjack- did that for a few years, and then I got my trucking licence and drove to the States for a while.

When did you start your own business?

In 2009, at age of 32. I didn't have any financial backers or loans, I just had my pick up and a ladder. I worked during the day as a subcontractor for a company and at night and weekends I would do jobs by myself. They were small jobs, like chimneys and or repairs.

Why did you start your own business?

Because I liked being my own boss. I could work at the speed I wanted. Thankfully, over the years, I learned a lot working for others.

How many employees do you have?

I started out on my own- but as I got better known, I started getting bigger jobs. I hired my first employee in 2013. Now, we're 10 in the company.

Would you recommend this career to young people?

Yes, I would recommend this job to someone who doesn't mind physically demanding work and getting dirty. Depending on the job, whether it's brick or stone the amount of strength needed can vary. We did a job last summer, where some pieces of limestone were close to 100lbs. Also, one must not have a fear of heights - as we're often working high up on scaffolding. The pay is good, and because employees pay into CCQ, they get medical benefits and a decent retirement fund. Also, the work sites change, so there's variety.

What does it take to be a mason?

All my employees have to be meticulous - If you're starting a 60 foot high brick wall, it had better be straight when you start at the bottom. I often run a few construction sites at once, so they have to learn to be autonomous and problem solvers. They also need to be very safe, we work with big saws to cut the brick and stone, so they have to stay alert. There are obviously many laws concerning heights, dust, and proper protective wear.

How long does it take to become a mason?

When one finishes masonry school, they have a 4 to 5 year apprenticeship. It takes 6,000 hours on the job to become a fully certified mason. Of course, learning, once you get out of school, depends on the types of jobs you do and the kind of boss you have. If you're just putting up cinder block all the time, you won't learn how to cut stone or build a fireplace.

Do you have a specialty?

When I started, I did a lot of masonry heaters (foyer de masse). They're more environmentally friendly than a traditional fireplace or stove. We've also done some beautiful outdoor kitchens out of stone - often lakeside, which are fantastic. When I started out, I couldn't do bigger jobs on my own, so I stuck to chimneys and smaller jobs. Now, with a larger workforce, I can bid on bigger projects. There are always new projects for masonry in Sherbrooke. Sometimes, I know that they're too big for me and sometimes I take a chance.

What project are you most proud of?

The project that I'm proudest of so far is a residence in Lennoxville, on Thomas Woodward. The house is a mix of stucco and stone. Its a residence that the owner had split in two, one side for her and the other side for her parents.

What are the challenges?

As any contractor knows, the job doesn't end at 4 or 5 pm. I get new plans printed almost everyday. So, I spend my

evenings measuring and counting plans. I'm constantly calling suppliers for bids on materials.

What do you enjoy most?

What I enjoy most about my job is every new challenge. I enjoy every project from counting the plan to the last detail. And of course, seeing the finished project.

How do you see the future of masonry and your company?

Although we have a lot of wood in Quebec, masonry is a building material that lasts the test of Time. I don't see the masonry industry slowing down at all, especially as the Sherbrooke region keeps growing.

Of course, I hope that my company continues to grow just as it has over the past 7 yrs. We've been able to make a smooth transition into the commercial field and it's very fulfilling to be able to oversee and work on a large building or a beautiful home that will be there for years to come. It's always a source of pride for me and my employees.

MAÇONNERIE GILLES GOYETTE INC.

819-574-6331

<http://www.maconneriegillesgoyette.com/>



Masonry done for a home in Lennoxville



AGRICULTURAL PLASTICS PICK-UP

All the farms in the municipality have access to a free recycling program for agricultural plastics. The door to door collection is offered on a monthly basis.

Registration required with the municipality at 819-842-2977.

"WINTERIZING" YOUR BROWN BIN

Organic matter often has a high moisture content thus making it prone to freezing to the plastic sides and bottoms of the bins. Here are some solutions:

- Do not place loose vegetable and meat matter in the bin. Fruits and vegetables contain about 90% water and meat about 75%. On contact with frozen plastic, they're guaranteed to freeze to the sides and bottom;

- Use **compostable** (biodegradable won't do) bags sold in most grocery stores. The bags, if kept dry on the outside, won't stick. You may also use paper bags or newspaper;



- Next fall, set aside a big bag of dry leaves and pour about six inches into the bin after each emptying. The leaves

will prevent the water-filled meat and vegetable matter from freezing to the plastic;

- You may also put some plain cardboard or newspaper on the bottom of your bin to prevent matter from sticking;
- Either in the freezer or outdoors, freeze the bags overnight before placing them in the bins. Using a plastic container with newspaper on the bottom also works well.

WHAT TO DO WITH CHRISTMAS DECORATIONS

Christmas garlands, lights sets, decorations and ornaments don't go in the recycling bin. Before throwing them in the garbage Récup Estrie encourages you to reuse them or give them away. For more information, use the «Ça va où?» tool at recupestrie.com



MEDIATION

STRUGGLING WITH A CONFLICT?

Whether it be a neighbourhood problem, interpersonal or with an organization, everyone has to deal with conflict at some point. To help manage the situation, the MRC Memphremagog citizen mediation unit can help. Citizen mediation is a conflict management style for and by citizens conducted by volunteer mediators who have received training by Le Pont, an organization for alternative justice.

Don't hesitate to use the service: **819 481-1507**.

Confidential – Free – Volunteers– Impartial – No judgement – Transparency – Short delay for intervention.

Partners

Régie de police de Memphremagog, Sûreté du Québec, CIUSSS de l'Estrie-CHUS, Société protectrice des animaux, Dira Estrie, Municipalities.

